

САМОУЧИТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА



*С упражнениями
и ключами*

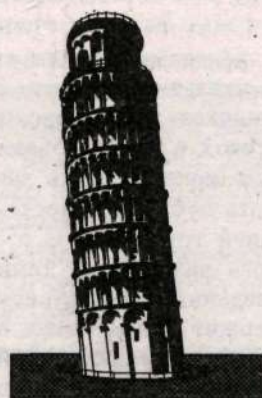


САМОУЧИТЕЛЬ ИТАЛЬЯНСКОГО ЯЗЫКА

с упражнениями и ключами

Методическая концепция
Mieczyslaw Jaworowski

Автор русской редакции
Danuta Wasilewska



Киев
МЕТОДИКА
1995

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УЧЕБНИКОМ

Настоящий учебник предназначен для лиц, желающих самостоятельно изучать итальянский язык. Задачей его является ознакомление учащихся с итальянским произношением, грамматикой и лексикой в таком объеме, чтобы они, усвоив материал учебника, могли владеть разговорной речью и самостоятельно читать публицистические и художественные произведения средней трудности. С этой целью в учебник введены как диалоги на бытовые темы, так и адаптированные отрывки произведений художественной литературы. Словарь учебника охватывает около 3300 слов из разных областей повседневной, общественно-политической и культурной жизни.

Учебник содержит вступительную часть, в которой излагаются основы итальянского произношения и правописания, основной курс, состоящий из 52-х уроков, список так называемых неправильных глаголов, ключи к урокам и итальянско-русский словарь.

Каждый урок состоит из двух основных частей. Первую часть составляет текст, словарь и список идиоматических выражений и оборотов, вторую — грамматический комментарий. В конце каждого урока даются упражнения, благодаря которым учащиеся смогут закрепить новый лексический и грамматический материал.

В ключах к урокам помещаются переводы итальянских текстов и решения заданий. Переводы на русский язык по возможности близки к итальянскому тексту. В случаях, когда в русском языке нет соответствия сходного по конструкции, в скобках даются дословные переводы. В русском переводе итальянского текста и в упражнениях-переводах используются также скобки для введения слова, которого нет в итальянском тексте, но без которого русский текст был бы непонятным.

Существуют разные методы работы с самоучителем иностранного языка. Авторами настоящего учебника рекомендуется следующий метод:

Сначала необходимо ознакомиться с алфавитом и с правилами итальянского произношения и правописания. Для этого следует использовать примеры слов, записанные на аудиокассете и данные по вступительной части учебника, следующим образом:

1. прослушиваем отдельные слова, иллюстрирующие произношение данного звука и повторяем каждое слово по тексту учебника, сравнивая его произношение и написание;

2. прослушиваем отдельные слова, повторяем их за диктором, не пользуясь учебником, затем записываем их и проверяем по учебнику, правильно ли записано каждое слово;

3. записываем себя на магнитофонную ленту для сравнения своего произношения с произношением диктора и устранения фонетических ошибок. В процессе изучения лексического и грамматического материала авторы советуют соблюдать следующий порядок:

1. сначала знакомимся со значением слов и идиоматических оборотов и выражений (не рекомендуется заучивать наизусть оторванные от контекста слова и обороты);

2. ознакомившись с лексикой, приступаем к чтению текста и пытаемся понять его содержание. Если текст записан на аудиокассете, прослушиваем его несколько раз и внимательно следим за произношением;

3. усваиваем грамматический материал и выполняем устно и письменно упражнения; затем проверяем правильность выполнения их при помощи ключей и устраняем допущенные ошибки;

4. ознакомившись с лексикой и усвоив новые грамматические формы, приступаем к самостоятельному устному, а затем письменному переводу итальянского текста на русский язык. Переведенный текст необходимо проверять при помощи перевода, помещенного в ключах, и устранить допущенные ошибки. Затем можно использовать русский перевод для "обратного" перевода с русского языка на итальянский;

5. заключительным этапом работы является повторное чтение текста, воспроизведение вслух его содержания и запись воспроизводимого текста на магнитофонную ленту для сравнения его с текстом учебника. В случае коллективного изучения итальянского языка авторы советуют несколько раз воспроизводить диалоги по ролям, меняясь каждый раз ролями, а также использовать описательные тексты для проведения бесед.

Авторы настоящего учебника желают учащимся больших успехов в изучении итальянского языка.

ОГЛАВЛЕНИЕ

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ УЧЕБНИКОМ	3
ПРОИЗНОШЕНИЕ И ОРФОГРАФИЯ	5
Алфавит. Произношение. Ударение. Элизия. Усечение слов. Правила переносов.	
Урок 1. <i>In classe. Noi abbiamo una lezione</i>	16
Определенный и неопределенный артикль. Имена существительные (род и число имен существительных). Глагол <i>avere</i> . <i>Anche, neanche</i> .	
Урок 2. <i>La propria casa è sempre bella</i>	22
Артикли (продолжение). Имена прилагательные. Глагол <i>essere</i> .	
Урок 3. <i>Per la strada</i>	27
Личные местоимения. Спряжение глагола. Неправильный глагол <i>andare</i> . Вопросительное предложение с вопросительным словом.	
Урок 4. <i>Nicola e Carlo. Un incontro</i>	33
Множественное число имен существительных и имен прилагательных мужского рода, оканчивающихся на <i>-co, -go, -io</i> . Употребление имен существительных без предлога и с предлогом.	
Урок 5. <i>La famiglia di Nicola</i>	39
Именное сказуемое. Глаголы I спряжения, оканчивающиеся на <i>-care, -gare, -ciare, -giare, -iare</i> . Наречие. Неправильные глаголы <i>fare, stare, sapere, dovere</i> .	
Урок 6. <i>Una lezione d'italiano. Come passare la serata?</i>	45
Употребление имен существительных со стяженными формами определенных артиклей. Употребление вопросительных местоимений без предлога и с предлогом. Неправильные глаголы <i>dire, sedere</i> .	
Урок 7. <i>Al negozio</i>	50
Обороты <i>c'è — non c'è</i> . Множественное число имен существительных и имен прилагательных женского рода на <i>-a</i> (продолжение). Неправильные глаголы <i>volere, venire</i> .	
Урок 8. <i>Una tazzina di caffè</i>	55
Род имен существительных (продолжение). Имена существительные с одинаковой формой единственного и множественного числа. Употребление имен существительных с предлогом и с неопределенным артиклем. Неправильные глаголы <i>dare, bere</i> .	

Урок 9. Una serata in famiglia	60
Указательные местоимения. Глаголы III спряжения. Неправильные глаголы cucire, uscire .	
Урок 10. Un problema. Quanto fa? Indiscrezioni	64
Количественные числительные. Неправильный глагол salire .	
Урок 11. Alla stazione. La settimana di un ragazzo	69
Che ora è?	
Урок 12. Chi va piano	73
Возвратные глаголы. Притяжательные местоимения. Неправильный глагол condurre .	
Урок 13. Dal dottore. Due barzellette	78
Употребление артикля с притяжательными местоимениями. Страдательное причастие прошедшего времени. Правильные глаголы cuocere, decidersi, potere, rivolgersi, vivere .	
Урок 14. Un ricevimento	84
Образование имен существительных женского рода. Прошедшее время — passato prossimo . Неправильные глаголы accendere, ottenere, rimanere, disporre, possedere .	
Урок 15. Una lezione di geografia	90
Степени сравнения имен прилагательных. Сравнительные конструкции. Употребление артиклей с географическими названиями. Предлог di с географическими названиями. Неправильные глаголы dividersi, raggiungere, stendersi .	
Урок 16. Una lettera. Gli ultimi preparativi	98
Числа. Притяжательные местоимения (продолжение). Простое будущее время — futuro semplice . Множественное число имен существительных и имен прилагательных мужского рода на -a (продолжение).	
Урок 17. Italia (продолжение). Proverbi	104
Род имен существительных (продолжение). Относительные местоимения. Страдательный залог глаголов. Неправильные глаголы accadere, assumere, esprimersi, incidere, porre, rompere .	
Урок 18. Italia (продолжение)	112
Степени сравнения имен прилагательных (продолжение). Порядковые числительные. Неправильный глагол produrre .	

Урок 19. Rivalità tra Donatello e Brunelleschi. Arrivo in Italia 119

Повелительное наклонение. Неправильные глаголы **cadere, concedere, giungere, mettersi, sorridere, spendere, tenere, udire.**

Урок 20. La cucina italiana. Visita ad una città 126

Партитивный артикль. Имена прилагательные **grande, santo, buono, bello.** Неправильные глаголы **aggiungere, nascere, coprire, vedere, scrivere, godere.**

Урок 21. Via Margutta. Scambi di francobolli 133

Имена числительные и слова, образованные от имен числительных. Прошедшее время — **imperfetto.** Неправильные глаголы **attendere, emettere, eleggere, parere, raccogliere, succedere.**

Урок 22. Gli occhiali. Che tempo fa? Tre proverbi 140

Личные местоимения (продолжение). Глаголы со значением движения и состояния. Безличные глаголы. Неправильные глаголы **scendere, sapere.**

Урок 23. Primo pelo. Dal parrucchiere. Barzellette 147

Личные местоимения (продолжение). Префикс **ri-**. Неправильные глаголы **chiudere, crescere, radere.**

Урок 24. Pomeriggio. Alla posta 154

Прошедшее время — **passato remoto.** Неправильные глаголы **costringere, rendere, riempire.**

Урок 25. A proposito dell'elettricità. Filastrocca. Una favola 160

Прошедшее время — **passato remoto** неправильных глаголов. Неправильные глаголы **compiere, convincere, spegnere.**

Урок 26. Lettera dall'URSS. Davanti alle vetrine. Un'americana a Parigi 164

Неопределенные местоимения. Неправильные глаголы **esporre, interrompere, risolvere, tendere, trascorrere, piacere, soddisfare.**

Урок 27. Lo sviluppo economico dell'URSS. Un discorso importante. O mangiare o bere. Modi di dire 171

Прошедшее время — **trapassato prossimo.** Прошедшее время — **trapassato remoto.** Будущее время — **futuro anteriore.** Нерегулярное образование форм множественного числа имен существительных. Неправильные глаголы **accogliere, porgere, possedere, sorgere, togliere.**

Урок 28. La Divina Commedia di Dante Alighieri. La prodigiosa memoria di Dante 180

Изъявительное наклонение — **modo indicativo** (состав форм). Неправильные глаголы **concludere, esprimere, proporsi, ricondurre**.

Урок 29. Genova. Caruso. Uno spettacolo all'aperto 186

Местоимение **si**. Множественное число сложных имен существительных. Неправильные глаголы **reggersi, scomporsi, scorgere, sovrapporre**.

Урок 30. Venezia. In biblioteca. Epitaffio 192

Личные местоимения **io, la, li, le** (продолжение). Значение и употребление глаголов **avere** и **essere**. Неправильные глаголы **accorgersi, valere**.

Урок 31. Il Rinascimento. Il treno delle tre e un quarto. All'albergo. Proverbio 199

Форма инфинитива и отглагольные имена существительные. Модальные глаголы. Глаголы с неполным составом форм. Неправильные глаголы **diffondersi, scoprire, risorgere, solere**.

Урок 32. I gatti. Basta! Al teatro 206

Действительное причастие настоящего времени — **participio presente**. Страдательное причастие прошедшего времени — **participio passato** (продолжение). Согласование причастия в сложных временах. Неправильные глаголы **comparire, dirigersi, scomparire, soggiungere, spargere, stringere, togliersi**.

Урок 33. Ed è subito sera. Al museo. Studiamo le lingue straniere! 215

Отсутствие артикля. Суффикс **-bile**. Неправильные глаголы **contenere, dirigersi, provenire, riprendere, trafiggere**.

Урок 34. La Casa di Mara. Le domande. Una favola moderna 221

Герундий — **gerundio**. **Stare** и **andare** + герундий. Неправильные глаголы **correre, respingere, ridere, riporre**.

Урок 35. Le domande (продолжение). In autobus 227

Возвратные глаголы. Глагол с неполным составом форм — **urgere**. Неправильные глаголы **finire, smettere, spingere, avvenire**.

Урок 36. L'attrice e l'architetto. In treno 234

Местоимения **ne, ci, vi**. Употребление местоимений **io, la, li, le** с возвратными местоимениями. Неправильные глаголы **andarsene, giacere, riandare, riconoscere, tendere, tacere**.

Урок 37. *Il cagnolino intelligente. Pettegolezzi* 242

Суффиксы качественной оценки. Указательные местоимения (продолжение). Неправильные глаголы **deporre, rivedere**.

Урок 38. *Fantasia dell'isola degli ombrelli. I fichi del vassallo. La più lunga parola italiana. Proverbi* 248

Употребление личных местоимений **glielo, gliela, glieli, gliele, gliene**. Место кратких форм личных местоимений в предложении. Непереходные глаголы типа **andarsene**. Неправильный глагол **ilfudersi**.

Урок 39. *Una lettera. Notizie dai giornali. Una visita. Un detto* 256

Наречия (продолжение). Ecco + местоимения. Неправильные глаголы **decidere, travolgere, uccidere**.

Урок 40. *Una burla del pievano Arlotto. Al ristorante. Proverbi* 262

Порядок слов в предложении. Суффиксы качественной оценки. Неправильные глаголы **rimettersi, spegnersi**.

Урок 41. *Lettera da Roma. In una libreria* 267

Условное наклонение — **modo condizionale**. Неправильные глаголы **dispiacere, invadere, scegliere, spiacere, sprovvedere**.

Урок 42. *Il gran sonno di Saturnino. Una telefonata. Una barzelletta* .. 273

Последовательность времен. Неправильные глаголы **offrire, proporre, reggere, trattenersi**.

Урок 43. *Sole ... ed elefanti. La solita barzelletta* 278

Сослагательное наклонение — **modo congiuntivo**. Употребление сослагательного наклонения. Неправильные глаголы **apparire, convenire, escludere, prescrivere, svolgersi**.

Урок 44. *I tre voti* 285

Сослагательное наклонение — **modo congiuntivo** (продолжение). Употребление сослагательного наклонения (продолжение). Неправильные глаголы **nascondere, promettere, riflettere, uccidersi, volgersi**.

Урок 45. *Parere* 291

Употребление сослагательного наклонения — **modo congiuntivo** (окончание). Неправильные глаголы **dipingere, occorrere, provvedere**.

Урок 46. *Il tesoro dei poveri* 295

Условное предложение. Неправильные глаголы **distendere, proteggere**.

Урок 47. Mio padre	300
Предлоги (продолжение). Неправильные глаголы mantenere, rivolgere.	
Урок 48. La mia 24 HP. Incontri per la strada	309
Употребление инфинитива. Неправильный глагол ammettere.	
Урок 49. Francesco Petrarca	314
Употребление инфинитива (окончание). Неправильные глаголы avvolgere, contrarre, prediligere, riuscire.	
Урок 50. Il pane della bambina. Ridiamo un po'	320
Союз — congiunzione. Междометие — interiezione. Неправильный глагол imprimere.	
Урок 51. Fuga notturna. Lo spirito del Manzoni	326
Список наиболее употребительных префиксов и суффиксов и некоторые их значения. Неправильные глаголы distinguersi, frangersi, piangere.	
Урок 52. Breve storia dell'italiano	332
Неправильные глаголы diffondere, estendere, intendere, rimettere, sostenere.	
СПИСОК НЕПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ И ИХ ФОРМ	336
КЛЮЧИ К УРОКАМ	350
ИТАЛЬЯНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ	438

Методическая концепция ♦ Mieczyslaw Jaworowski

Автор русской редакции ♦ Danuta Wasilewska

Самоучитель итальянского языка

с упражнениями и ключами

Сдано в набор 01.09.95г. Подписано в печать 05.12.95г.

Формат 70x108 1/16. Бумага тип № 2.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 30.

Заказ № 0215128.

Отпечатано с оригинал-макета на ПК «Пресса Украины»